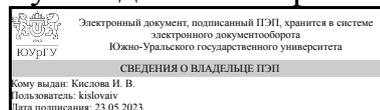


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



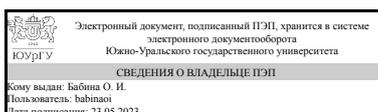
И. В. Кислова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.02.М1.01 Кросс-культурная коммуникативистика
для направления 45.03.02 Лингвистика
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

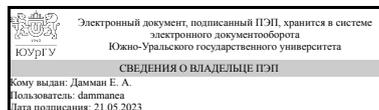
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 969

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
к.филол.н., доц., доцент



Е. А. Дамман

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины "Кросс-культурная коммуникативистика" заключается в изучении феномена «кросс-культурная коммуникация» в современном мире. Задачи дисциплины: сформировать у слушателей представление о наиболее влиятельных исследовательских подходах в изучении коммуникаций, применяемых в мировой науке, – овладение необходимыми знаниями и навыками практического применения и использования основных методов и методик, существующих в коммуникативистике и смежных дисциплинах; – историко-генетический анализ понятия «кросс-культурная коммуникация» и смежных с ней понятий; – определение проблемного поля кросс-культурных коммуникаций в современном обществе; – определение стратегических ориентиров, способствующих развитию кросскультурных коммуникаций в современном обществе.

Краткое содержание дисциплины

Наука о коммуникациях: основные понятия и подходы. Проблема эффективности коммуникации. Лингвистический канал коммуникации. Кросскультурные коммуникации и их роль в современном обществе. Понятие и сущность кросс-культурной коммуникации. Специфика кросс-культурной коммуникации. Теоретические подходы к анализу кросс-культурной коммуникации. Современные теории кросс-культурной коммуникации. Типология кросс-культурной коммуникации. Модели культурной вариативности и проблемы ее освоения. Понятие культуры, субкультуры, контркультуры, маргинальной культуры. Национальные образы мира. Аккультурация как механизм взаимодействия культур. Инкультурация и толерантность в кросс-культурных коммуникациях. Проблемы кросс-культурной коммуникации в профессиональной деятельности. Прикладное значение теории кросс-культурной коммуникации.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает: действующие правовые нормы и ограничения, оказывающие регулирующее воздействие на кросс-культурную коммуникативную деятельность Умеет: определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности Имеет практический опыт: выбора оптимальных кросс-культурных коммуникативных решений с учетом действующих правовых норм, ограничений и ресурсов
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает: основные приемы эффективного управления собственным временем; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной кросс-культурной коммуникативной деятельности

	<p>Умеет: определять приоритеты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную кросс-культурную деятельность в решении профессиональных задач</p> <p>Имеет практический опыт: владения инструментами и методами управления временем при выполнении конкретных задач</p>
--	---

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
<p>1.О.07 Психология, 1.О.06 Правоведение, Учебная практика (переводческая) (2 семестр)</p>	<p>1.Ф.02.М1.03 Риторика в контексте разноязычных лингвокультур, 1.О.04 Экономика, 1.Ф.02.М1.02 Дискурс-анализ и интерпретация текста, 1.Ф.02.М3.02 Основы предпринимательства, 1.Ф.02.М3.03 Основы проектной деятельности, 1.О.12 Организация и управление на предприятии, 1.О.03 Философия, 1.Ф.02.М4.03 Методика преподавания социально-политических дисциплин, 1.Ф.02.М4.02 Социально-политические технологии сопровождения молодежных инициатив, 1.Ф.02.М2.02 Технологии обучения иностранным языкам, 1.Ф.02.М2.03 Практикум по обучению иностранным языкам</p>

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
1.О.07 Психология	<p>Знает: основные представления о дефектологии, направлениях самообразования, способах самоорганизации, индивидуальный стиль собственной деятельности, свои личностные ресурсы и зоны развития, психологические основы обучения иностранным языкам и культурам, способы саморазвития и повышения профессиональной квалификации, способы адаптации к новым условиям деятельности</p> <p>Умеет: выделять и характеризовать проблемы собственного развития, образования, формулировать цели профессионального и личностного развития, используя дефектологические знания, планировать самостоятельную работу, планировать собственную деятельность, определять зону</p>

	<p>ближайшего развития, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы Имеет практический опыт: владения основными приёмами планирования и реализации видов деятельности в социальной и профессиональной сферах, самооценки профессиональной деятельности, подходами к совершенствованию, самоанализа и самоорганизации, адаптации к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы</p>
1.О.06 Правоведение	<p>Знает: предметную область, систему, содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий правоведения, способы защиты собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях, систему права, механизм и средства правового регулирования, реализация права; правовые аспекты профессиональной деятельности, правовой статус переводчика Умеет: осуществлять с позиции этики и морали выбор норм поведения в конкретных служебных ситуациях; давать нравственную оценку коррупционным проявлениям и другим нарушениям норм профессиональной этики, принимать решения и совершать юридические действия в точном соответствии с законом Имеет практический опыт: владения основами юридического анализа социально значимых проблем, процессов и явлений, выбора оптимальных решений, исходя из действующих правовых норм</p>
Учебная практика (переводческая) (2 семестр)	<p>Знает: основные теоретические понятия, полученные при изучении дисциплин; структуру организаций, осуществляющих переводческую или иную деятельность, получение общих представлений о работе организации, методику работы с библиографическими источниками; основы современных методов научного исследования, современное состояние переводческого процесса в различных типах учреждений, оказывающих переводческие услуги Умеет: использовать межпредметные связи с целью формирования и развития переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности, работать с документацией; профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу; составлять обзор по актуальным проблемам лингвистики, использовать межпредметные связи с целью формирования и развития переводческих умений и навыков, переводческого сознания, профессионально-значимых качеств личности</p>

	Имеет практический опыт: саморазвития, формирования профессиональной компетенции, редактирования, обработки и оформления необходимой информации в компьютеризированной форме, саморазвития, формирования профессиональной компетенции
--	---

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 72,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		3	
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144	
<i>Аудиторные занятия:</i>	64	64	
Лекции (Л)	32	32	
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	32	
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	71,5	71,5	
Подготовка к итоговому тесту	11,5	11,5	
Подготовка научного доклада	35	35	
Подготовка к практическим занятиям	25	25	
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5	
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	диф.зачет	

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Коммуникативистика как наука: основные понятия и подходы	26	14	12	0
2	Понятие и сущность кросс-культурной коммуникации	32	16	16	0
3	Защита научных докладов	4	2	2	0
4	Итоговый тест по дисциплине	2	0	2	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Коммуникативистика как наука и учебная дисциплина. Исторические вехи возникновения и развития коммуникации	2
2	1	Понятие коммуникации: социальная психология, кибернетика, семиотика, риторическая традиция, культуралистский подход, критический подход,	2

		феноменология	
3	1	Характеристика коммуникативного процесса. Типы, виды, функции, средства коммуникации	2
4	1	Коммуникативный процесс в контексте различных коммуникативных моделей. Коммуникация в сетевом обществе. Коммуникация в информационном обществе.	4
5	1	Межличностные, специализированные и массовые коммуникации. Коммуникативная личность. Коммуникатор и коммуниканты	4
6	2	Кросс-культурные коммуникации и их роль в современном обществе	2
7	2	Модели культурной вариативности	4
8	2	Понятие культуры, субкультуры, контркультуры, маргинальной культуры. Аккультурация, инкультурация и толерантность	2
9	2	Типология кросс-культурной коммуникации. Виды и формы кросс-культурной коммуникации в современном мире	2
10	2	Вербальные и невербальные коммуникации в кросс-культурной среде	4
11	2	Прикладное значение теории кросс-культурной коммуникации	2
12	3	Защита научных докладов	2

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Коммуникативистика как наука: понятие и история возникновения	2
2	1	Различные подходы к понятию коммуникации	2
3	1	Характеристика коммуникативного процесса. Типы, виды, функции, средства коммуникации	2
4	1	Коммуникативный процесс в контексте различных коммуникативных моделей	4
5	1	Межличностные, специализированные и массовые коммуникации. Коммуникативная личность. Коммуникатор и коммуниканты	2
6	2	Кросс-культурные коммуникации и их роль в современном обществе	2
7	2	Модели культурной вариативности. Современные теории кросс-культурной коммуникации	4
8	2	Понятие культуры. Аккультурация, инкультурация и толерантность	2
9	2	Типология кросс-культурной коммуникации. Виды и формы кросс-культурной коммуникации в современном мире	2
10	2	Вербальные и невербальные коммуникации в кросс-культурной среде	4
11	2	Прикладное значение теории кросс-культурной коммуникации	2
12	3	Защита научных докладов	2
13	4	Итоговый тест	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на	Семестр	Кол-во

	ресурс		часов
Подготовка к итоговому тесту	Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469521 https://urait.ru/book/teoriya-mezhkulturnoy-kommunikacii-469521 Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517940	3	11,5
Подготовка научного доклада	Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469521 https://urait.ru/book/teoriya-mezhkulturnoy-kommunikacii-469521 Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517940	3	35
Подготовка к практическим занятиям	Литература из списка основной и дополнительной	3	25

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	3	Текущий контроль	Мини-тексты на лекциях	2	20	Студентам предлагается ответить на вопросы 10 мини-тестов (2 вопроса в каждом) по материалам лекций. За каждый мини-тест выставляется 2 балла. 2 балла - правильный ответ на два вопроса; 1 балл - правильный ответ на один вопрос; 0 баллов - неправильный ответ на два вопроса. Максимальное количество баллов за это задание - 20.	дифференцированный зачет
2	3	Текущий контроль	Выступление с презентацией на семинаре	1	14	Проводится на семинарах из расчета максимум 2 баллов за мероприятие. Студентам предлагается выступить минимум с 1 докладом и подготовить вопросы к аудитории по излагаемому материалу. Оценивается полнота доклада, правильность выводов. Общий балл при оценке складывается из следующих показателей: - частично полный ответ с интерактивным компонентом без презентации - 0,5 балла; - неполный ответ, презентация оформлена без учета требований, предъявляемых к данному виду работы, интерактивный компонент не представлен – 1 балл; - полный ответ с использованием 3 источников с интерактивным компонентом, в презентации есть некоторые недочеты - 1,5 балла; - полный, структурированный ответ с интерактивным компонентом, с использованием не менее 3 источников, презентация,	дифференцированный зачет

						оформленная в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к данному виду работы – 2 балла. Максимальное количество баллов – 14.	
3	3	Текущий контроль	Работа на семинарах	1	14	Проводится на семинарах из расчета максимум 1 балл за мероприятие. Оценивается полнота ответа, правильность выводов. 1 балл - правильный ответ на вопрос; 0.5 балла - частично правильный ответ на вопрос; 0 баллов - неправильный ответ вопрос. Максимальное количество баллов – 14.	дифференцированный зачет
4	3	Текущий контроль	Защита научного доклада	5	10	Студентам предлагается выступить с научным докладом и ответить на вопросы по излагаемому материалу. 10 баллов - полный, структурированный ответ с интерактивным компонентом, с использованием не менее 3 источников, презентация, оформленная в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к данному виду работы, ответы полные. 9 баллов - полный, структурированный ответ с использованием не менее 3 источников, однако присутствуют недочеты в презентации, ответы полные. 8 баллов - полный ответ с использованием 2 источников, в презентации есть некоторые недочеты, ответы полные. 7 баллов - полный ответ с использованием 2 источников, презентация оформлена без учета требований, предъявляемых к данному виду работы, ответы частично полные. 6 баллов - неполный ответ с использованием 2 источников, презентация оформлена без учета требований, предъявляемых к данному виду работы, ответы частично полные. 5 баллов - неполный ответ с	дифференцированный зачет

						использованием 1 источника, презентация оформлена без учета требований, предъявляемых к данному виду работы, ответы частично полные. 4 балла - полный ответ с интерактивным компонентом без презентации. 3 балла - частично полный ответ с интерактивным компонентом без презентации. 2 балла - полный ответ без интерактивного компонента и презентации. 1 балл - неполный ответ без интерактивного компонента и презентации. 0 баллов - студент не подготовил доклад.	
5	3	Текущий контроль	Итоговый тест по дисциплине	25	30	Проводится в письменной форме на последнем занятии. Тест состоит из 15 вопросов, позволяющих оценить сформированность компетенций. На ответы отводится 1 час. Правильный ответ на вопрос соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ - 1 балл. Неправильный ответ на вопрос соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов – 30.	дифференцированный зачет
6	3	Промежуточная аттестация	Зачет	-	10	Зачет проводится в форме собеседования, который позволяет оценить сформированность компетенций. Студент получает 5 вопросов по темам, пройденным в течение семестра. За каждый правильный ответ начисляется 2 балла, за частично правильный ответ- 1 балл, за неправильный ответ- 0 баллов. Максимальное количество баллов за данное задание - 10.	дифференцированный зачет

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
дифференцированный	Рейтинг обучающегося по дисциплине может	В соответствии

зачет	<p>формироваться по результатам текущего контроля. Студент может повысить рейтинг за счет прохождения контрольного мероприятия промежуточной аттестации. Контрольное мероприятие промежуточной аттестации проводится в форме собеседования по 5 (пяти) случайно выбранным вопросам курса, вынесенным на зачет. На проведение собеседования отводится 20 минут. В случае необходимости возможно проведение мероприятия промежуточной аттестации в дистанционном формате: в режиме видеоконференции с записью.</p>	с пп. 2.5, 2.6 Положения
-------	--	--------------------------

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ							
		1	2	3	4	5	6		
УК-2	Знает: действующие правовые нормы и ограничения, оказывающие регулирующее воздействие на кросс-культурную коммуникативную деятельность	+	+			+	+	+	+
УК-2	Умеет: определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности	+	+			+	+	+	+
УК-2	Имеет практический опыт: выбора оптимальных кросс-культурных коммуникативных решений с учетом действующих правовых норм, ограничений и ресурсов	+	+			+	+	+	+
УК-6	Знает: основные приемы эффективного управления собственным временем; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной кросс-культурной коммуникативной деятельности	+			+	+	+	+	+
УК-6	Умеет: определять приоритеты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную кросс-культурную деятельность в решении профессиональных задач	+			+	+	+	+	+
УК-6	Имеет практический опыт: владения инструментами и методами управления временем при выполнении конкретных задач	+			+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Андреев, Е. А. Основы теории коммуникации [Текст] учеб.-метод. комплекс Е. А. Андреев ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Мас. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 32, [1] с.
2. Гойхман, О. Я. Речевая коммуникация Учеб. для вузов, специализирующихся в обл. сервиса О. Я. Гойхман, Т. М. Надеина; Под ред. О. Я. Гойхмана. - М.: ИНФРА-М, 2003. - 269,[2] с.
3. Дамман, Е. А. Теория межкультурной коммуникации [Текст] словарь Е. А. Дамман ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2019. - 207, [1] с. электрон. версия
4. Филиппенко, Е. А. Межкультурная коммуникация [Текст] хрестоматия для студентов фак. лингвистики Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал.

гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2007. - 73, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика [Текст] пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. - 2-е изд., испр. - М.: Аспект Пресс, 2000. - 205,[1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация науч. журн.: 16+ Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова (МГУ) журнал. - М.: Издательство Московского университета, 2008-

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Современная коммуникативистика : практикум : [учеб.- метод. пособие] / И. В. Шалина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2016. – 128 с.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Современная коммуникативистика : практикум : [учеб.- метод. пособие] / И. В. Шалина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2016. – 128 с.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Основная литература	Образовательная платформа Юрайт	Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469521 https://urait.ru/book/teoriya-mezhkulturnoy-kommunikacii-469521
2	Дополнительная литература	Образовательная платформа Юрайт	Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517940

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)

2. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ"
(<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	462 (1)	Компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран
Зачет, диф.зачет	476 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Лекции	453 (1)	Компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран
Самостоятельная работа студента	476 (1)	Класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета